

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska [Russian Philology]
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna
7.	Kod ISCED	0232 (Literatura i językoznawstwo)
8.	Związek kierunku studiów ze strategią rozwoju, w tym misją uczelni	<p>Kierunek Filologia rosyjska zaprojektowany został jako nowoczesny kierunek studiów pozostający w zgodzie z wizją rozwoju Uniwersytetu zawartą w dokumentach: Strategia Rozwoju Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach na lata 2020-2025 obejmująca Program Działań Strategicznych na lata 2019-2020 oraz Misja Uniwersytetu Śląskiego (dokumenty przyjęte przez Senat UŚ odpowiednio 24.09.2019 i 20.05.1997). Obszary rozwoju kierunku korespondują z głównymi zadaniami, celami operacyjnymi i strategicznymi oraz typami działań, które zostały zawarte w wymienionych dokumentach. Kierunek Filologia rosyjska będzie realizować zadania w ramach głównych celów strategicznych Uczelni w obszarach nauki i kształcenia. Będzie to przede wszystkim:</p> <ul style="list-style-type: none"> — stwarzanie najwyższego poziomu naukowego kierunku Filologia rosyjska, wykorzystywanie najnowszych osiągnięć badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa, angażowanie młodej kadry akademickiej, doktorantów oraz studentów do prac badawczych; wzmocnienie potencjału naukowego badaczy, rozwijanie umiejętności tworzenia zespołów badawczych i kierowania nimi; wspieranie prac zespołów badawczych, wspieranie prac rozwojowych oraz współpracy z innymi jednostkami badawczymi w Polsce i na świecie, a także najbardziej renomowanymi zespołami naukowymi na świecie, prowadzącymi badania z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa rosyjskiego i polskiego; — zapewnienie wysokiej jakości kształcenia i wsparcia merytorycznego specjalistów z zakresu języka, literatury i kultury rosyjskiej; optymalizacja programu studiów uwzględniająca kierunki rozwoju szkolnictwa wyższego na świecie oraz potrzeby edukacyjne kandydatów i studentów, zmieniające się wymagania rynku pracy, wspieranie merytoryczne i psychologiczne studentów; — aktywne współdziałanie z otoczeniem, otwartość na współpracę z biznesem i gospodarką, instytucjami kultury i placówkami oświatowymi itp., zwiększenie powiązania programów studiów z badaniami naukowymi stosowanymi poprzez współpracę z pracodawcami, w tym umożliwienie praktyk u tych pracodawców; kreowanie pozytywnego wizerunku kierunku w mediach i budowanie świadomości marki w otoczeniu zewnętrznym; — planowanie długoterminowych działań rozwoju kierunku, pozyskiwanie dotacji i grantów na rozwijanie działalności kierunku oraz ich sprawne realizowanie, zwiększenie świadomości pracowników i studentów/kandydatów o możliwościach samoobsługi kandydatów, studentów i pracowników z wykorzystaniem usług dostępnych w Internecie; dbałość o wysoki poziom kształcenia poprzez upowszechnienie wśród kadry dydaktycznej nowoczesnych metod kształcenia wykorzystujących nowe technologie bazujące na interaktywności. <p>Realizacja powyższych celów przyczyni się do wyzwolenia potencjału pracowników i studentów oraz stworzenia jak najlepszych warunków edukacji i prowadzenia badań naukowych na najwyższym poziomie.</p>
9.	Liczba semestrów	6
10.	Tytuł zawodowy	licencjat
11.	Specjalności	języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim [Applied Languages: Russian and English] tłumaczeniowa [Translation Programme]
12.	Semestr od którego rozpoczyna się realizacja specjalności	1
13.	Procentowy udział dyscyplin naukowych lub artystycznych w	<ul style="list-style-type: none"> • [dyscyplina wiodąca] językoznawstwo (dziedzina nauk humanistycznych): 52% • literaturoznawstwo (dziedzina nauk humanistycznych): 48%

	kształceniu (ze wskazaniem dyscypliny wiodącej)	
14.	Procentowy udział liczby punktów ECTS dla każdej z dyscyplin naukowych lub artystycznych do których odnoszą się efekty uczenia się w łącznej liczbie punktów ECTS (ze wskazaniem dyscypliny wiodącej)	<p>języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [dyscyplina wiodąca] językoznawstwo (dziedzina nauk humanistycznych): 52% • literaturoznawstwo (dziedzina nauk humanistycznych): 48% <p>tłumaczeniowa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • [dyscyplina wiodąca] językoznawstwo (dziedzina nauk humanistycznych): 52% • literaturoznawstwo (dziedzina nauk humanistycznych): 48%
15.	Liczba punktów ECTS konieczna dla uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi studiów	języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim: 180, tłumaczeniowa: 180
16.	Procentowy udział liczby punktów ECTS uzyskiwanych w ramach wybieranych przez studenta modułów kształcenia w łącznej liczbie punktów ECTS	języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim: 49%, tłumaczeniowa: 53%
17.	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich (lub innych osób prowadzących zajęcia) i studentów	języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim: 180, tłumaczeniowa: 180
18.	Liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dyscyplin w ramach dziedzin nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejszą niż 5 punktów ECTS – w przypadku kierunków studiów przypisanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim: 5, tłumaczeniowa: 5
19.	Warunki wymagane do ukończenia studiów z określoną specjalnością	<p><u>języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim</u></p> <p>Warunkiem ukończenia studiów na kierunku Filologia rosyjska i uzyskania tytułu zawodowego licencjata jest: uzyskanie wszystkich efektów uczenia się przewidzianych w programie kształcenia, którym przypisano co najmniej 180 punktów ECTS, złożenie w określonym Regulaminem studiów i Regulaminem dyplomowania terminie pracy dyplomowej licencjackiej oraz uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu dyplomowego. Przystąpienie do egzaminu dyplomowego uwarunkowane jest wcześniejszym zaliczeniem wszystkich modułów oraz praktyk zawodowych przewidzianych w planie studiów.</p> <p><u>tłumaczeniowa</u></p> <p>Warunkiem ukończenia studiów na kierunku Filologia rosyjska i uzyskania tytułu zawodowego licencjata jest: uzyskanie wszystkich efektów uczenia się przewidzianych w programie kształcenia, którym przypisano co najmniej 180 punktów ECTS, złożenie w określonym Regulaminem studiów i Regulaminem dyplomowania terminie pracy dyplomowej licencjackiej oraz uzyskanie pozytywnej oceny z</p>

		egzaminu dyplomowego. Przystąpienie do egzaminu dyplomowego uwarunkowane jest wcześniejszym zaliczeniem wszystkich modułów oraz praktyk zawodowych przewidzianych w planie studiów.
20.	Organizacja procesu uzyskania dyplomu	<p>Procedurę uzyskania dyplomu na kierunku Filologia rosyjska reguluje Uchwała Rady Wydziału Filologicznego z dnia 12.12.2017 stanowiąca Regulamin dyplomowania na Wydziale Filologicznym (obecnie Humanistycznym). Określa on szczegółowo zasady zawarte w Regulaminie studiów obowiązującym w Uniwersytecie Śląskim. Organizacja procesu dyplomowania wymaga także stosowania procedur w ramach Archiwum Prac Dyplomowych (zarządzenie nr 16 Rektora Uniwersytetu Śląskiego z dnia 28.01.2015 roku w sprawie wprowadzenia procedury składania i archiwizowania pisemnych prac dyplomowych i Zarządzenie nr 69 Rektora Uniwersytetu Śląskiego z dnia 18.05.2015 zmieniające zarządzenie w sprawie prowadzenia procedury składania i archiwizowania pisemnych prac dyplomowych). Student kierunku Filologia rosyjska w odpowiednim terminie zostaje poinformowany na stronie internetowej o planowanych w kolejnym roku akademickim seminariach dyplomowych licencjackich i magisterskich. Komunikat zawiera nazwiska promotorów oraz informacje o problematyce seminariów i warunkach zapisów do grup seminaryjnych.</p> <p>Proponowane studentom obszary badawcze zgodne są z kierunkiem własnych badań promotorów, a także z badaniami i projektami realizowanymi przez promotorów w ramach badań prowadzonych w instytutach naukowych WH UŚ. Po wyborze promotora studenci ustalają z nim problematykę i metodologię badań oraz zasady formalne pisania pracy dyplomowej, następnie omawiają plan pracy i jego strukturę. Student przygotowuje pracę samodzielnie pod opieką promotora, mając możliwość korzystania z dodatkowych konsultacji indywidualnych. Po ukończeniu pisania pracy oraz zaliczeniu wszystkich przewidzianych planem studiów modułów student może przystąpić do egzaminu dyplomowego, który przebiega zgodnie z zapisami Regulaminu dyplomowania.</p>
21.	Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych dla kierunku studiów o profilu praktycznym, a w przypadku kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim – jeżeli program studiów na tych studiach przewiduje praktyki	<p><u>języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim</u></p> <p>Plan studiów niestacjonarnych specjalności języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim nie przewiduje praktyk zawodowych.</p> <p><u>tłumaczeniowa</u></p> <p>Plan studiów niestacjonarnych specjalności tłumaczeniowej nie przewiduje praktyk zawodowych.</p>
22.	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych na kierunku studiów o profilu praktycznym, a w przypadku kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim – jeżeli program studiów na tych studiach przewiduje praktyki	<p>języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim: 0, tłumaczeniowa: 0</p>

<p>23. Łączna liczba punktów ECTS, większa niż 50% ich ogólnej liczby, którą student musi uzyskać:</p> <ul style="list-style-type: none"> • na kierunku o profilu ogólnoakademickim w ramach modułów zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dyscyplinach naukowych lub artystycznych związanych z tym kierunkiem studiów; • na kierunku o profilu praktycznym w ramach modułów zajęć kształtujących umiejętności praktyczne 	<p>języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim: 106, tłumaczeniowa: 107</p>
<p>24. Ogólna charakterystyka kierunku</p>	<p>Cechą charakterystyczną kształcenia na kierunku filologia rosyjska jest ściśle powiązanie gruntownej wiedzy teoretycznej z jej praktycznymi zastosowaniami. W czasie studiów student nabywa nie tylko wiedzę i umiejętności w zakresie języka rosyjskiego, wybranego języka zachodniego nowożytnego oraz literatury i kultury rosyjskiej, ale wykształca również kompetencje sprawnego tłumacza oraz autora efektywnych rozwiązań w sytuacjach niestandardowych, wymagających interdyscyplinarnego spojrzenia na opracowywane zagadnienia.</p> <p>Podstawę planu studiów na kierunku Filologia rosyjska stanowią zajęcia z zakresu teoretycznej i praktycznej znajomości języka (język pisany, konwersacja, gramatyka opisowa i praktyczna, rozumienie tekstu), przedmioty językoznawcze i literaturoznawcze, a także całe spektrum modułów, w ramach których student poznaje realia kulturowe i społeczno-polityczno-gospodarcze Rosji. Obok tych przedmiotów plan studiów obejmuje przedmioty z prawa autorskiego, komunikacji kulturowej oraz technologii informacyjnej i cały blok przedmiotów specjalnościowych, odpowiadających profilowi wybranej specjalności.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska posiadający kwalifikacje pełne (dyplom potwierdzający uzyskanie tytułu zawodowego licencjata i/lub dyplom potwierdzający uzyskanie tytułu zawodowego magistra) ma zaawansowaną/pogłębioną wiedzę ogólną z zakresu nauk humanistycznych dotyczącą języka, literatury, historii oraz kultury, a także wiedzę szczegółową związaną ze studiowanym obszarem językowym. W połączeniu z elementami nauk społecznych, zwłaszcza z zakresu prawa autorskiego daje to kompetencje zawodowe, osobowe i społeczne, stanowiące o wszechstronnym przygotowaniu do samodzielnej pracy wymagającej znajomości języka rosyjskiego, a także angielskiego/niemieckiego (na poziomie co najmniej średniozaawansowanym), kultury i przestrzeni publicznej oraz stosunków polsko-rosyjskich. Kompetencje te są rozwijane w ramach specjalności translatorskiej, języków specjalistycznych, realizownawczej.</p> <p>Absolwent potrafi wykorzystać nabyte kompetencje do:</p> <ul style="list-style-type: none"> - samodzielnego redagowania tekstów w języku obcym i ojczystym, ich tłumaczenia i klasyfikowania oraz przygotowywania do publikacji; posługiwania się językiem rosyjskim specjalistycznym: biznesu, prawnym i prawniczym, z zakresu turystyki, tłumaczenia audiowizualnego i przekładu artystycznego - dostrzegania i rozumienia odmienności kulturowej, przejawiającej się w języku, historii, tradycjach, wzorcach zachowań, co sprzyja dobrej komunikacji interkulturowej - umiejętności samodzielnego tłumaczenia z wykorzystaniem narzędzi wspomagających proces tłumaczenia i zarządzanie terminologią - organizacji i kierowania pracą indywidualną i w zespole - komunikowania się z otoczeniem na tematy specjalistyczne z użyciem specjalistycznej terminologii - formułowania i testowania hipotez związanych z prostymi problemami badawczymi
<p>25. Ogólna charakterystyka specjalności</p>	<p><u>języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim</u></p> <p>Specjalność: języki stosowane: język rosyjski z językiem angielskim na kierunku Filologia rosyjska kładzie nacisk przede wszystkim na przedmioty rozwijające kompetencje translatorskie, dotyczące zarówno tłumaczenia polsko-rosyjskiego, jak i polsko-angielskiego, wśród</p>

są m.in. lingwistyczne podstawy przekładu, tłumaczenie audiowizualne, tłumaczenie specjalistyczne, tłumaczenie pisemne, tłumaczenie konsekwentne i symultaniczne, tłumaczenie tekstów naukowych i literackich. Realizacja pozostałych modułów ma na celu poszerzenie wiedzy lingwistycznej i doskonalenie kompetencji translatorskiej, która warunkuje adekwatny przekład. Na zajęciach student zdobywa wiedzę o języku, literaturze, kulturze i historii Rosji oraz krajów angielskiego obszaru językowego. Ponadto nabywa umiejętności pracy z nowymi technologiami w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych polsko-rosyjskich i polsko-angielskich. Absolwent tej specjalności biegle posługuje się językiem rosyjskim w mowie i piśmie oraz dobrze językiem angielskim. Dysponuje wiedzą i umiejętnościami, umożliwiającymi wykonywanie wszelkiego rodzaju zadań translatorskich na język rosyjski oraz język angielski. Posiada znajomość rodzajów i technik przekładu. Potrafi właściwie korzystać ze środków technicznych oraz nowych technologii w procesie tłumaczenia. Posiada znajomość słownictwa specjalistycznego z zakresu ekonomii, biznesu, reklamy, turystyki i hotelarstwa, prawa, sądownictwa, współpracy międzynarodowej, które pozwala na poprawne tłumaczenie tekstów z tych dziedzin. Potrafi tłumaczyć różnego rodzaju akty prawne, umowy, formularze, świadectwa, dyplomy, oferty handlowe, karty gwarancyjne, instrukcje obsługi i in. Cechuje go umiejętność krytycznego myślenia, analizowania i wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych informacji, otwartość wobec innych kultur i języków oraz posiadanie wysokich kompetencji interkulturowych.

tłumaczeniowa

Specjalność: tłumaczeniowa na kierunku Filologia rosyjska zapewnia studentom wszechstronne przygotowanie do podjęcia różnorodnych form pracy translatorskiej. Osiągnięciu tego celu służą przede wszystkim zajęcia z praktycznej nauki języka rosyjskiego oraz pozostałe moduły z zakresu literatury, kultury i realiów społeczno-politycznych Rosji. W trakcie studiów znajomość języka jest konsekwentnie rozszerzana o nowe sfery jego funkcjonowania. Szczególny nacisk jest położony na przedmioty rozwijające kompetencje translatorskie, m.in. lingwistyczne podstawy przekładu, tłumaczenie specjalistyczne, tłumaczenie pisemne, tłumaczenie konsekwentne, tłumaczenie symultaniczne, tłumaczenie filmowe, audiowizualne czy literackie. Plan studiów przewiduje moduły z języka zachodniego nowożytnego — angielskiego lub niemieckiego oraz zajęcia z gramatyki języka czeskiego bądź ukraińskiego. Absolwent tej specjalności biegle posługuje się językiem rosyjskim w mowie i piśmie. Dysponuje w stopniu zaawansowanym wiedzą i umiejętnościami, umożliwiającymi wykonywanie wszelkiego rodzaju zadań tłumaczeniowych z tekstami w języku rosyjskim. Posiada znajomość rodzajów i technik przekładu. Potrafi właściwie korzystać ze środków technicznych oraz nowych technologii w procesie tłumaczenia. Ponadto posiada wiedzę o kulturze, literaturze, historii i współczesności Rosji.